

Normungsarbeit - Teil 2: Gestaltung von Dokumenten (ISO/IEC Directives - Part 2:2021, modifiziert); Deutsche und Englische Fassung CEN-CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 3:2022

Standardization - Part 2: Presentation of documents (ISO/IEC Directives - Part 2:2021, modified); German and English version CEN-CENELEC Internal Regulations - Part 3:2022

Inhalt

Contents

	Seite	Page
Nationales Vorwort.....	7	
Nationaler Anhang NA (normativ) Ergänzung für DIN-Dokumente	9	
NA.1 Form, Nummern, Titel	9	
NA.2 Gliederungsschema für spezielle Normenarten	18	
NA.3 Gestaltung des Textes	19	
NA.4 Bilder	22	
NA.5 Tabellen	22	
NA.6 Werkstoff.....	23	
NA.7 Ausführung	24	
NA.8 Lieferung.....	24	
NA.9 Bezeichnung für materielle und immaterielle Normungsgegenstände.....	25	
NA.10 Überarbeitung von Normen.....	28	
NA.11 Kennzeichnung historischer Dokumente.....	30	
NA.12 Gestaltungshinweise für Werknormen und normenartige Veröffentlichungen	30	
Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise	31	
EINLEITENDE ABSCHNITTE ZUM CEN-CENELEC- GESCHÄFTSORDNUNG — TEIL 3.....	34	
Europäisches Vorwort	34	
Einleitung	38	
1 Anwendungsbereich.....	39	
2 Normative Verweisungen.....	39	
3 Begriffe	42	
INTRODUCTORY CLAUSES TO THE CEN and CENELEC INTERNAL REGULATIONS — PART 3	34	
European foreword.....	34	
Introduction.....	38	
1 Scope.....	39	
2 Normative references	39	
3 Terms and definitions.....	42	

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE	53	GENERAL PRINCIPLES	53
4 Zweck der Normung	53	4 Objective of standardization	53
5 Grundsätze	54	5 Principles	54
6 Thematische Gestaltung und Unterteilung	61	6 Organization and subdivision of the subject matter	61
7 Verbformen zur Formulierung von Festlegungen	69	7 Verbal forms for expressions of provisions	69
8 Sprache, Schreibweise, Abkürzungen, Stil und grundlegende Nachschlagewerke	74	8 Language, spelling, abbreviated terms, style and basic reference works	74
9 Zahlen, Größen, Einheiten und Werte	77	9 Numbers, quantities, units and values	77
10 Verweisen	85	10 Referencing	85
STRUKTURELEMENTE EINES DOKUMENTS	98	SUBDIVISIONS OF THE DOCUMENT	98
11 Titel	98	11 Title	98
12 Vorwort	102	12 Foreword	102
13 Einleitung	106	13 Introduction	106
14 Anwendungsbereich	107	14 Scope	107
15 Normative Verweisungen	109	15 Normative references	109
16 Begriffe	111	16 Terms and definitions	111
17 Symbole und Abkürzungen	124	17 Symbols and abbreviated terms	124
18 Mess- und Prüfverfahren	125	18 Measurement and test methods	125
19 Kennzeichnung, Beschilderung und Verpackung	133	19 Marking, labelling and packaging	133
20 Anhänge	137	20 Annexes	137
21 Literaturhinweise	139	21 Bibliography	139
TEXTBESTANDTEILE	142	COMPONENTS OF THE TEXT	142
22 Abschnitte und Unterabschnitte	142	22 Clauses and subclauses	142
23 Aufzählungen	147	23 Lists	147
24 Anmerkungen	149	24 Notes	149

25	Beispiele	155	25	Examples.....	155
26	Fußnoten	157	26	Footnotes	157
27	Mathematische Gleichungen	159	27	Mathematical formulae	159
28	Bilder	164	28	Figures	164
29	Tabellen	180	29	Tables.....	180
	GRUNDSÄTZE	186		POLICY	186
30	Patentrechte	186	30	Patent rights	186
31	Verwendung von Handelsnamen und Warenzeichen	186	31	Use of trade names and trademarks.....	186
32	Urheberrecht.....	188	32	Copyright	188
33	Aspekte der Konformitätsbeurteilung	189	33	Aspects of conformity assessment	189
34	Aspekte für Qualitätsmanagementsysteme, Zuverlässigkeit und Stichproben.....	192	34	Aspects of quality management systems, reliability and sampling	192
35	Managementnormen (MS) und Managementsystemnormen (MSS)	192	35	Management standards (MS) and management systems standards (MSS)	192
	ANHÄNGE.....	193		ANNEXES	193
	Anhang A (informativ) Checkliste für Verfasser und Herausgeber von Dokumenten	193		Annex A (informative) Checklist for writers and editors of documents	193
	Anhang B (normativ) Größen und Einheiten	199		Annex B (normative) Quantities and units.....	199
	Anhang C (normativ) Bezeichnung international genormter Gegenstände	207		Annex C (normative) Designation of internationally standardized items	207
C.1	Allgemeines	207	C.1	General	207
C.2	Anwendbarkeit.....	208	C.2	Applicability	208
C.3	Bezeichnungssystem	209	C.3	Designation system	209
C.4	Verwendung von Zeichen	210	C.4	Use of characters.....	210
C.5	Benennungsblock.....	211	C.5	Description block.....	211
C.6	Identifizierungsblock.....	211	C.6	Identity block	211
C.7	Beispiele	215	C.7	Examples.....	215
C.8	Nationale Übernahme	218	C.8	National implementation.....	218
C.9	Nationale Übernahme von europäischen Bezeichnungen.....	219	C.9	National implementation of European designations.....	219

Anhang D (informativ) Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	220	Annex D (informative) Reference documents and sources for drafting.....	220
D.1 Allgemeine Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	220	D.1 General reference documents and sources for drafting.....	220
D.2 Technische Referenzdokumente und Quellenangaben für die Gestaltung	224	D.2 Technical reference documents and sources for drafting.....	224
Anhang ZA (normativ) Übernahme (Anerkennung) von Internationalen Normen und anderen Referenzdokumenten als Europäische Normen	228	Annex ZA (normative) Adoption (endorsement) of International Standards and other reference documents as European Standards.....	228
ZA.1 Allgemeines	228	ZA.1 General	228
ZA.2 Europäische Norm identisch mit einer Internationalen Norm.....	228	ZA.2 European Standard identical with an International Standard	228
ZA.3 Europäische Norm mit gemeinsamen Abänderungen	229	ZA.3 European Standard with common modifications	229
ZA.4 Europäische Norm mit zahlreichen Abweichungen	230	ZA.4 European Standard with numerous deviations.....	230
ZA.5 Andere Referenzdokumente	231	ZA.5 Other reference documents	231
ZA.6 Europäische Anhänge	231	ZA.6 European annexes	231
ZA.7 Spezielle Bedingungen in bestimmten Ländern	231	ZA.7 Particular conditions existing in certain countries	231
Anhang ZB (normativ) Europäische Anhänge über besondere nationale Bedingungen, A-Abweichungen und normative Verweisungen	233	Annex ZB (normative) European annexes on special national conditions, A-deviations and normative references.....	233
ZB.1 Besondere nationale Bedingungen.....	233	ZB.1 Special national conditions	233
ZB.2 A-Abweichungen.....	234	ZB.2 A-deviations	234
ZB.3 Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen (nur für CENELEC)	235	ZB.3 Normative references to international publications with their corresponding European publications (For CENELEC only)	235
Anhang ZC (normativ) Herausgabe von Europäischen Normen als nationale Normen.....	237	Annex ZC (normative) Publication of European Standards as national standards	237
ZC.1 Allgemeines	237	ZC.1 General	237
ZC.2 Abdruck einer Europäischen Norm	238	ZC.2 Reproduction of a European Standard	238
ZC.3 Anerkennung einer Europäischen Norm	239	ZC.3 Endorsement of a European Standard	239
ZC.4 Übersetzung einer offiziellen Fassung einer Europäischen Norm	240	ZC.4 Translation of an official version of a European Standard	240
ZC.5 Herausgabe einer Europäischen Norm, die eine Anerkennung einer Internationalen Norm oder eines anderen Referenzdokumentes ist, als nationale Norm	242	ZC.5 Publication as a national standard of a European Standard which is an endorsement of an International Standard or other reference document.....	242

ZC.6	Besondere nationale Bedingungen und A-Abweichungen	243	ZC.6	Special national conditions and A-deviations.....	243
ZC.7	Zusätzliche nationale Informationen.....	244	ZC.7	Additional national information.....	244
ZC.8	Verweisungen (Zitate) in nationalen Normen, die eine Europäische Norm übernehmen	245	ZC.8	References (quotations) in national standards implementing a European Standard.....	245
ZC.9	Aufbau einer Europäischen Norm und Schema für die nationale Herausgabe.....	246	ZC.9	Composition of a European Standard and scheme for its national publication.....	246